

**ZMLUVA O UMELECKOM VÝKONE**

uzatvorená medzi

**1. Objednávateľ:** Mesto Krupina  
Sídlo: Svätotrojičné námestie 4/4  
IČO: 00320056  
DIČ: 2021152540  
IBAN: SK 24 0200 0000 0000 2002 0412  
BIC: SUBA SK BX  
**Zastúpené:** Ing. Radoslav Vazan  
Kontakt: Oddelenie kultúry - Ján Alakša, 0905 536 852

**2. Agentúra:** Ľubomír Pukša – RONDO, Ul. Kyjevská 13, 934 05 LEVICE,  
Slovenská republika  
Zastúpený: Ľubomír Pukša, riaditeľ  
IČO: 34283854  
DIČ: 1030447814  
Register: Obvodný úrad Levice, ŽO -96/08119/002 VTI Reg.č. 1091/96  
Bankové spojenie : ČSOB a.s. IBAN: SK79 7500 0000 0040 1098 7812

**Čl. I.****ÚVODNÉ USTANOVENIA**

1.1 Agentúra vyhlasuje, že je oprávnená zastupovať umelcov Grigorij Polovinka, Alexander Dzhalashov, Polina Dogopiatova, Aljona Nikulicheva vystupujúcich pod názvom VOLNIJ DON vo všetkých záležitostiach, ktoré upravuje táto zmluva a to v neobmedzenom rozsahu.

1.2 Kontaktné osoby oprávnené pre komunikáciu:

Za objednávateľa: Mesto Krupina, Oddelenie kultúry - Ján Alakša, 0905 536 852  
Za agentúru: Ľubomír Pukša +421 905 88 33 44 [imwproduction@gmail.com](mailto:imwproduction@gmail.com)

**Čl. II.****PREDMET ZMLUVY**

2.1. Predmetom zmluvy je zabezpečenie umeleckého vystúpenia súboru VOLNIJ DON v priestoroch objednávateľa.

**Dňa:** 26. 8. 2016  
**Miesto:** Svätotrojičné námestie  
**Zvuková skúška:** 12.00 hod.  
**Začiatok vystúpenia:** Svätotrojičné námestie 4/4, 13.00 hod. cca 15 min.  
**Miesto :** Vatrovka 19.00 hod., cca 90 min.

### **Čl. III. ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

- 3.1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť agentúre za umelecký výkon, ktorý je predmetom tejto zmluvy odmenu vo výške 500,-€ / slovom päťsto eur. /
- 3.2. Odmena je splatná na základe predfaktúry vystavenej agentúrou a doručenej objednávateľovi najneskôr do 25.8. 2016
- 3.3. V odmene je zahrnuté: honorár umelcov, režijné, technické a dopravné náklady.
- 4.3. V prípade neuskutočnenia vystúpenia z dôvodov uvedených v bode 6.3. a 6.5. agentúra sa zaväzuje vrátiť vopred vyplatené zálohy.

### **Čl. IV. ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN**

#### **4.1 Agentúra sa zaväzuje:**

- ◆ umelci sa dostavia k vytvoreniu výkonu podľa čl. II, bod 2.1, včas, s technickým vybavením a zdravotnom stave, ktorý nebude prekážkou k podaniu plnohodnotného výkonu,
- ◆ dodať objednávateľovi stage plán v čase stanovenom objednávateľom,
- ◆ dodať elektronickou formou požadované informácie slúžiace propagácii /JPG, PR články/,
- ◆ včas oznámiť objednávateľovi všetky informácie súvisiace s vytvorením umeleckého výkonu,
- ◆ byť nápomocná pri propagácii akcie objednávateľa v médiách, ktoré sú zmluvným alebo spriazneným partnerom umelcov podľa pokynov objednávateľa bezodplatne.

#### **4.2 Objednávateľ sa zaväzuje :**

- ◆ zabezpečiť vhodné prostredie a vytvoriť všetky technické podmienky pre kvalitný priebeh umeleckého výkonu,
- ◆ poveriť zodpovednú osobu prítomnú počas celej produkcie na zabezpečenie technických a organizačných záležitostí,
- ◆ zabezpečiť zvukovú a svetelnú aparatúru pre kvalitný priebeh umeleckého výkonu, ak nebolo dohodnuté inak,
- ◆ zabezpečiť prístup a parkovanie osobného vozidla kapely do priestoru podľa čl II bod.2.1,
- ◆ zabezpečiť šatňu alebo uzamykateľný priestor na prezlečenie umelcov a prípravu,
- ◆ na propagáciu použiť texty a fotografie odsúhlasené agentúrou,
- ◆ včas oznámiť agentúre všetky informácie a pokyny súvisiace s vytvorením umeleckého výkonu.

## Čl. V. PRÁVA NA POUŽITIE A ŠÍRENIE DIELA

- 5.1 Agentúra touto zmluvou udeľuje objednávateľovi licenciu – prevádza na objednávateľa právo použiť vytvorené dielo v rozsahu uvedenom v § 18 a § 63 ods. 2 zák.č. 618/2003 Z.z. po dobu jeho autorskoprávnej ochrany, bez práva prevodu svojich oprávnení na tretie osoby.
- 5.2 Agentúra dáva touto zmluvou objednávateľovi povolenie na:
- a) zaznamenanie výkonu na účely mediálnej propagácie ďalšieho ročníka akcie ev. propagácie iných aktivít objednávateľa,
  - b) vysielanie umeleckého výkonu naživo prostredníctvom elektronického média (rádio internet),
  - c) streaming do elektronických zariadení využívajúcich dátového pripojenia cez internet alebo GPRS/EDGE/UMTS,
  - d) zaznamenanie výkonu na záznam akýmkoľvek technologickým spôsobom,
  - e) používanie výkonu na účely propagačné, reklamné a prezentovanie v masmédiách, na komerčné a nekomerčné využitie výkonu, s výnimkou použitia pre reklamné účely nesúvisiace s akciou podľa bodu 2.1. tejto zmluvy.
- 5.3 Objednávateľ sa zaväzuje šíriť umelecký výkon výlučne na vlastné náklady (prípadne s koprodukčnými partnermi), v čase a spôsobmi dohodnutými touto zmluvou.

## Čl. VI. OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 6.1 Agentúra vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto zmluvy umelec nemá žiadne záväzky, ktoré by mu bránili v podaní výkonu podľa tejto zmluvy.
- 6.2 Agentúra sa súčasne zaväzuje, že neuzavrie po podpísaní tejto zmluvy ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť uskutočnenie umeleckého výkonu, ku ktorému sa zaviazala touto zmluvou.
- 6.3 Ak sa umelecký výkon nebude môcť uskutočniť v dôsledku nepredvídateľných a neodstrániteľných udalostí ležiacich mimo zmluvných strán, majú obidve zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy bez nároku na odškodnenie. Odstupujúca zmluvná strana je povinná tieto skutočnosti riadne a vierohodne doložiť.
- 6.4 Ak sa vytvorenie umeleckého výkonu neuskutoční z viny agentúry resp. umelca, agentúra je povinná uhradiť objednávateľovi všetky vzniknuté náklady a to do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia vyúčtovania agentúre na bankový účet objednávateľa.
- 6.5 Agentúra môže od tejto zmluvy odstúpiť len vo zvlášť odôvodnených prípadoch (jedná sa o ochorenie, úraz, úmrtie v rodine, dopravná nehoda a pod.). V takom prípade nevzniká žiadnej strane nárok na úhradu už vzniknutých nákladov, či škôd. Takto vymedzené dôvody odstúpenia od zmluvy je agentúra povinná oznámiť objednávateľovi ihneď ako sa o nich dozvie.

6.6 Objednávateľ je povinný zaplatiť dodávateľovi v prípade odstúpenia od zmluvy neskôr ako 5 dní pred akciou preukázateľné náklady spojené s prípravou umeleckého výkonu účinkujúcich a to do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia vyúčtovania agentúre na bankový účet agentúry.

6.7. Agentúra prehlasuje, že skladby použité v programe sú autentické kozácke ľudové piesne a nevzťahujú sa na ne autorské práva.

## ČI. VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

7.1 Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z tejto zmluvy vyplývajúce a z tejto zmluvy vznikajúce príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a právnym poriadkom SR.

7.2 Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu a každá zo zmluvných strán obdrží 1 rovnopis rovnakej platnosti a záväznosti.

7.3 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

7.4 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali.

Agentúra :



Objednávateľ:



- RONDO

.....  
**Lubomír Pukša**



934 05 LEVICE  
IČO: 34283854 DIČ: 1030447814

.....  
**Ing. Radoslav Vazan**

V Leviciach dňa 15. 8. 2016

V Krupine dňa 17. 8. 2016